|  |  |
| --- | --- |
| **German original**[[13]](http://en.wikipedia.org/wiki/Symphony_No._9_%28Beethoven%29#cite_note-12) | **English translation** |
| *O Freunde, nicht diese Töne!**Sondern laßt uns angenehmere anstimmen,**und freudenvollere.**Freude!* (men's chorus: *Freude!* )*Freude!* (chorus again: *Freude!* ) | *Oh friends, not these tones!**Rather, let us raise our voices in more pleasing**And more joyful sounds!**Joy! (Joy!)**Joy! (Joy!)* |
| **Freude, schöner Götterfunken\*****Tochter aus Elysium,****Wir betreten feuertrunken,****Himmlische, dein Heiligtum!****Deine Zauber binden wieder*****Was die Mode streng geteilt*;*****Alle Menschen werden Brüder,*****Wo dein sanfter Flügel weilt.** | **Joy, beautiful spark of the gods\*****Daughter of** [**Elysium**](http://en.wikipedia.org/wiki/Elysium)**,****We enter, drunk with fire,****Heavenly one, your sanctuary!****Your magic reunites*****What custom strictly divided.******All men become brothers,*****Where your gentle wing rests.** |
| Wem der große Wurf gelungen,Eines Freundes Freund zu sein;Wer ein holdes Weib errungen,Mische seinen Jubel ein!Ja, wer auch nur eine SeeleSein nennt auf dem Erdenrund!Und wer's nie gekonnt, der stehleWeinend sich aus diesem Bund! | Whoever has had the great fortuneTo be a friend's friend,Whoever has won a devoted wife,Join in our jubilation!Indeed, whoever can call even one soulHis own on this earth!And whoever was never able to, must creepTearfully away from this band! |
| Freude trinken alle WesenAn den Brüsten der Natur;Alle Guten, alle BösenFolgen ihrer Rosenspur.Küsse gab sie uns und Reben,Einen Freund, geprüft im Tod;Wollust ward dem Wurm gegeben,Und der Cherub steht vor Gott.*Vor Gott!* | Joy all creatures drinkAt the breasts of nature;All good, all badFollow her trail of roses.Kisses she gave us, and vines,A friend, proved to the end;Pleasure was given to the worm,And the cherub stands before God.*Before God!* |
| Froh, wie seine Sonnen fliegenDurch des Himmels prächt'gen Plan,Laufet, Brüder, eure Bahn,Freudig, wie ein Held zum Siegen. | Glad, as His suns flyThrough the Heaven's glorious design,Run, brothers, your path,Joyful, as a hero to victory. |
| Seid umschlungen, Millionen!Diesen Kuß der ganzen Welt!Brüder, über'm SternenzeltMuss ein lieber Vater wohnen.Ihr stürzt nieder, Millionen?Ahnest du den Schöpfer, Welt?Such' ihn über'm Sternenzelt!Über Sternen muss er wohnen. | Be embraced, millions!This kiss for the whole world!Brothers, above the starry canopyMust a loving Father dwell.Do you bow down, millions?Do you sense the Creator, world?Seek Him beyond the starry canopy!Beyond the stars must He dwell. |
| *Finale repeats the words:*Seid umschlungen, Millionen!Diesen Kuß der ganzen Welt!Brüder, über'm SternenzeltMuss ein lieber Vater wohnen.Seid umschlungen,Diesen Kuß der ganzen Welt!Freude, schöner GötterfunkenTochter aus Elysium,Freude, schöner Götterfunken*Götterfunken!* | *Finale repeats the words:*Be embraced, you millions!This kiss for the whole world!Brothers, beyond the star-canopyMust a loving Father dwell.Be embraced,This kiss for the whole world!Joy, beautiful spark of the gods,Daughter of Elysium,Joy, beautiful spark of the gods*Spark of the gods!* |